

## **réunion, se réunir, rencontrer meeting, reunion, to meet...**

Le nom commun anglais « **meeting** » se traduit en français par « **réunion** » ou « **rencontre** » ou encore « **rendez-vous** » selon le contexte. De même, le verbe « **to meet** » peut signifier « **se réunir** » ou « **se rencontrer** » ou encore « **rejoindre** ».

J'ai une réunion au quartier général (QG) dans une demi-heure, donc je ferais mieux d'y aller (en courant) !

I have a meeting at headquarters (HQ) in half an hour, so I'd better run!

Pouvez-vous suggérer un lieu de rencontre (de rendez-vous) ?

Can you suggest a meeting place?

Faisons une nouvelle réunion la semaine prochaine pour passer la situation en revue.  
Let's meet again next week to review the situation.

Je suis très heureux de vous rencontrer.

I'm very pleased to meet you.

J'ai une réunion avec le responsable demain matin.

I'm meeting with the person in charge tomorrow morning.

Je suis supposé rencontrer le responsable demain matin.

I'm supposed to meet the person in charge tomorrow morning.

J'ai rencontré mon patron par hasard dans l'Eurostar et nous avons eu une conversation très intéressante.

I met my boss by chance on the Eurostar and we had a very interesting conversation.

Hier j'ai rencontré (fait la rencontre de) quelqu'un qui pourrait être un très bon candidat pour le poste à pourvoir aux Services généraux.

Yesterday, I met someone who might be a very good candidate for the open position in Facilities.

Rejoignez-moi dans le hall de départ, disons une heure avant le décollage.

Meet me in the departure hall, say an hour before takeoff.

[>> Retour en haut de la page](#)

Le nom « **meetup** » (ou « **meet-up** ») est employé dans le langage familier pour désigner une « **réunion** » ou une « **rencontre** », notamment pour les occasions permettant de faire connaissance.

Le nom « **meetup** » est dérivé du verbe « **to meet up** » qui signifie « **se réunir (se retrouver)** » en français.

Par exemple :

Profitons de la conférence pour nous retrouver et échanger nos points de vue.  
Let's use the conference as an opportunity to meet up and exchange our views.

**NB :** voir aussi la notion de « **tweetup** » (en français « **réunion de personnes qui se connaissent par l'intermédiaire de Twitter** ») en cliquant/tapant sur le lien ci-dessous :

[>> Types de réunions](#)

Le nom commun français « **réunion** », employé dans le contexte familial ou bien pour une célébration ou encore des retrouvailles, se traduit en anglais par « **reunion** ».

Par exemple :

De nombreux anciens salariés d'Apple France et d'Apple Europe participent à un dîner de retrouvailles tous les ans.

Many former Apple France and Apple Europe employees attend a reunion dinner every year.

Le verbe anglais « **to get together** » (en français « **se réunir, se rassembler, se retrouver** ») et le nom composé « **get-together** » (en français « **rassemblement** ») s'emploient dans le contexte d'une « **petite réunion** » (généralement « entre amis »).

Par exemple :

Tous les trois mois environ, un certain nombre d'anciens salariés d'Hachette Multimédia se retrouvent pour déjeuner.

Once every three months or so, a number of former Hachette Multimédia employees get together for lunch.

Le nom commun anglais « **reunion** » peut également signifier « **réunion** » au sens de « **regroupement** ».

Par exemple :

Le regroupement des deux équipes qui s'occupent du Service Clients sera l'une des conséquences de la fusion.

The reunion of the two teams that handle Customer Services will be one of the consequences of the merger.

Les détails du regroupement des deux départements (services) seront discutés lors de notre prochaine réunion de direction.

The details of the reunion of the two departments will be discussed during our next management meeting.

[>> Retour en haut de la page](#)